

FORO ESPAÑOL DE INVESTIGACIÓN SOBRE ASIA PACÍFICO (FEIAP)

18-20 de septiembre del 2006.

M^a Teresa Rodríguez Navarro

Miembro del Grupo de Investigación de Estudios Asiáticos de la Universidad de Granada

Comunicación (resumen):

La recepción de la literatura y el pensamiento occidental, así como de la traducción, en el Japón de la Era Meiji (1868-1912): El papel de los traductores como mediadores culturales.

El principal objetivo de esta ponencia consiste en presentar una visión panorámica de la revolución cultural ocurrida en el último tercio del siglo XIX, en el país del Sol Naciente, que desembocó en la Restauración del Emperador Meiji, que constituyó un hito, por el cual se produjo la transición vertiginosa de un régimen feudal a un estado moderno, después de más de 250 años de aislamiento. Especialmente, en el campo de la recepción de la literatura y las ideas provenientes de Occidente y su sincretismo con el pensamiento japonés, y destacando la labor de algunos de los intelectuales más influyentes en ese cambio trascendental en la historia de Japón, que se interesaron vivamente por la civilización, la ciencia y las lenguas occidentales, y que fueron ciertamente un puente entre ambas culturas. Pretendemos, así mismo, resaltar la influencia de la traducción de textos occidentales en la modernización de la lengua japonesa.

-----oo0oo-----

Maite Rodríguez Navarro.

C/ L'Alegre de Dalt, 65. Ático 2 Barcelona 08024

Placeta de S. José, 1. (Albaycín) Granada 18010

Tel/Fax: 93 213 23 90. Móvil: 619 867 616.

E-mail: maiurod@yahoo.es